

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Odbor za kulturo in izobraževanje*

CULT\_PV(2008)0331\_1

## ZAPISNIK

seje 31. marca 2008 od 15.00 do 18.30  
in 1. aprila 2008 od 09.00 do 12.30  
V BRUSLJU

Seja se je začela v ponedeljek, 31. marca 2008, ob 15.00. Vodila jo je predsednica Katerina Batzeli.

### 1. Sprejetje dnevnega reda

CULT\_OJ (2008)0331\_1v01-00

Dnevni red je bil sprejet v obliki, navedeni v zapisniku.

### 2. Sprejetje zapisnikov z naslednjih sej:

19. in 20. novembra 2007  
21. in 22. januarja 2008  
26. in 27. februarja 2008

PE 402.856v02-00  
PE 400.692v01-00  
PE 402.853v01-00

Zapisniki sej so bili sprejeti.

### 3. Sporočila predsednice

Predsednica se je v imenu odbora zahvalila članoma sekretariata Anne Janssen in Paulu Emmettu za njuno delo v preteklem mesecu ter jima zaželela uspeh na novih delovnih mestih pri Evropski komisiji.

Predsednica je pozdravila novi članici sekretariata Kirsti Paakkolo in Carlo Lyon.

### 4. Izmenjava mnenj s komisarjem Leonardom Orbanom

Komisar je govoril o nedavnem in prihodnjem razvoju dogodkov na področjih, ki so v njegovi pristojnosti, ter se pri tem osredotočil na bližajoče se sporočilo Komisije o večjezičnosti. Potem je odgovarjal na vprašanja poslancev.

**Govorili so:** Mannolis Mavrommatis, Christa Prets, Ljudmila Novak, Karin

PV\715753SL.doc

PE404.568v01-00

SL

SL

Resetarits, Nicodim Bulzesc, Milan Gal'a.

**5. Program Erasmus Mundus (2009–2013)**

CULT/6/51655

\*\*\*I 2007/0145(COD) KOM(2007)0395 – C6-0228/2007

**Poročevalka:** Marielle De Sarnez

Obravnava delovnega dokumenta

Poročevalka je predstavila svoja razmišljanja o predlogu Komisije in omenila delovni dokument, ki ga je pripravila, ter odgovarjala na vprašanja poslancev. Osnutek poročila bo obravnavan na naslednji seji koordinatorjev.

**Govorili so:** Ljudmila Novak, Helga Trüpel, Doris Pack in Angelika Verli (Komisija, GD EAC).

**6. Ukrepi za podporo alternativnim medijem v Evropi z namenom zagotavljanja pluralizma v medijskem okolju in kulturne raznolikosti**

CULT/6/41839

2008/2011(INI)

**Poročevalka:** Karin Resetarits

Obravnava osnutka poročila

Poročevalka je predstavila svoj osnutek poročila in odgovarjala na vprašanja poslancev. Rok za vložitev predlogov sprememb je 12. december ob 12.00.

**Govorili so:** Helga Trüpel, Christa Prets, Doris Pack, Ruth Hieronymi, Ewa Tomaszewska in Pierre-Yves Andrau (Komisija DG INFSO).

**7. Koncentracija in pluralizem medijev v Evropski uniji**

CULT/6/41838

2007/2253(INI) SEC(2007)0032

**Poročevalka:** Marianne Mikko

Obravnava osnutka poročila

Poročevalka je predstavila svoj osnutek poročila in odgovarjala na vprašanja poslancev. Rok za vložitev predlogov sprememb je 4. april do 12.00.

**Govorili so:** Cornelis Visser, Ruth Hieronymi, Ivo Belet, Helga Trüpel, Doris Pack, Ljudmila Novak.

## **8. Bolonjski proces in mobilnost študentov**

CULT/6/41837

2008/2070(INI)

*Poročevalka:* Doris Pack

Prva izmenjava mnenj

Poročevalka je predstavila svoja uvodna razmišljanja o tem dokumentu: osnutek poročila bo obravnavan na naslednji seji koordinatorjev.

*Govorila je :* Maria Badia i Cutchet

## **9. Odobritev odločitev koordinatorjev**

Na seji so odobrili naslednje sklepe koordinatorjev.

- Paket predlogov o komitologiji KOM (2008) 0056 (program Mladi v akciji), 0057 (program Kultura), 0059 (Evropa za državljan), 0061(vseživljensko učenje)

Predsednica bo v imenu odbora napisala štiri poročila.

- Predlog sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o oblikovanju večletnega programa Skupnosti za zaščito otrok, ki uporablajo internet in druge komunikacijske tehnologije  
KOM(2008) 0106  
2008/0047(COD)  
Pristojni odbor: LIBE

Mnenje bo pripravila skupina PPE-DE.

- Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu: Zahodni Balkan: okrepitev evropske perspektive  
KOM(2008) 0127  
Pristojni odbor: AFET

Mnenje bo pripravila skupina PPE-DE.

- Nova vloga in pristojnosti Parlamenta pri izvajanju lizbonske pogodbe  
2008/2063(INI)  
Pristojni odbor: AFCO

Mnenje bo pripravila skupina PSE.

- Koordinatorji so predsednico prosili, naj zaprosi za odobritev priprave novega samoiniciativnega poročila o evropskemu pristopu k medijski pismenosti v digitalnem okolju  
KOM (2007)0833

Poročilo bo pripravila skupina PSE.

- Koordinatorji so se odločili, da bodo preložili delegacijo v Uherski Brod (predhodno načrtovana od 28. do 30. aprila).
- Koordinatorji so se odločili, da bodo povabili podpredsednika Miguela Angela Martineza-Martineza, ki nadzoruje projekt, naj na prihodnji seji odbora maja ali junija predstavi projekt Hiša evropske zgodovine, ter da bodo povabili predsednika strokovne skupine pred odbor CULT, potem ko bo skupina predstavila svoje poročilo.

- **Koordinatorji so:**

- potrdili predlagane datume za dneve kulturne raznolikosti v letu 2008: torek, 14. oktober (popoldne) in sreda, 15. oktober (zjutraj).
- potrdili temo za dneve kulturne raznolikosti, ki jo predlagal podpredsednik Onesta (Evropa/Združene države: Kultura, sodelovanje ali spopad) za prvo sejo 14. oktobra ter predlagali temo za drugo sejo 15. oktobra: Unescova Konvencija o kulturni raznolikosti: napredek na poti k izvajanju.
- se strinjali, da bo predsednica pisala pismo predsedniku, ter ga zaprosila naj Predsedstvu predlaga, da se opravi raziskava o izvedljivosti v zvezi z možnim multimedijskim avdiovizualnim avditorijem v Parlamentu. Raziskava naj bi določila ali je prostor Yehudi Menuhin boljša rešitev kot pa tretje nadstropje stavbe ASP.

---

## 1. april 2008

Seja se je pričela v torek, 1. aprila 2008, ob 9.00. Vodila jo je predsednica Katerina Batzeli.

### 10. Bela knjiga o športu

CULT/6/55895  
2007/2261(INI) - KOM(2007)0391

PR-PE 398.399v01-00

**Poročevalec:** Manolis Mavrommatis

Sprejetje osnutka poročila.

Osnutek poročila je bil sprejet z 31 glasovi za, enim proti in enim vzdržanim glasom.  
**Predstavljeni predlogi sprememb:** 446

*Sprejeti predlogi sprememb:* 242

*Zavrnjeni predlogi sprememb:* 241

*Umaknjeni predlogi sprememb:* 3

**Sprejeti:**

**COMPR 1-16**

AM 106, 107, 108, 109, 113, 114, 116, 117, 118, 120, 121, 123, 124, 126, 127, 128, 129, 131, 133, 134, 135, 138, 140, 141, 136, 139, 142, 143, 144, 145, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 162, 163, 164, 165, 167 (ustno spremenjen), 168, 169, 170, 171 (ustno spremenjen), 172, 173, 182, 183, 190, 191, 193, 194, 195, 197, 198, 199, 200, 201, 209, 210, 211, 213, 214, 215, 223, 224, 234, 225, 226 (ustno spremenjen), 227, 228 (ustno spremenjen), 235, 237, 239, 240, 241, 242, 245, 246, 247 (ustno spremenjen), 252, 256, 257, 258, 271, 274, 275, 279, 281 (ustno spremenjen), 283, 284, 286, 287, 288, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 28, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 64, 65, 66, 68, 69, 70, 71, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 89, 90, 91, 96, 92, 94, 100, 104, 97, 97, 105, 98, 95, 99, 101, 102, 103, EMPL Navedba sklicevanja 1, EMPL Navedba sklicevanja 2, EMPL Navedba sklicevanja 3, EMPL 7, EMPL 13, EMPL 14, EMPL 15, EMPL 16, EMPL 17, EMPL 20, EMPL 21, EMPL 29, ECON 8, ECON 9, ECON 11, ECON 15, ECON 18, IMCO 3, IMCO 7, IMCO 8, IMCO 9, IMCO 13, JURI 7, LIBE 1, LIBE 4, LIBE 5, LIBE 8, LIBE 9, LIBE 12, FEMM Uvodna izjava A, FEMM 2, FEMM , FEMM 9, FEMM 11, FEMM 15, FEMM 17, REGO Uvodna izjava A, REGI 3, REGI 4, REGI 7, REGI 8, REGI 10, REGI 13

**11. Javna predstavitev o mobilni televiziji:**

Predseduje podpredsednik Pál Schmitt.

Javna predstavitev se je začela ob 10.15.

Osnutek programa je bil sprejet. Predstavitev Andya Motleya (Telefonica 02 Europe) in Jana Trionowa so sledili komentarji Bernda Langeheineja (Komisija GD INFSO) ter vrsta vprašanj in odgovorov.

Drugem sklopu predstavitev Oliverja Wernerja (ARD) in Alexandre Fourtoya (UEFA Media Technologies) so sledila mnenja Gregorya Paulgera (Komisija GD INFSO) in drugi sklop vprašanj in odgovorov.

Govorili so naslednji člani: Ignasi Guardans, Ruth Hieronymi, Cornelis Visser, Karin Resetarits, Gyula Hegyi, Adriana Ticau, Paul Rubig, Helga Trüpel.

**12. Odobritev odločitev koordinatorjev**

Odločitve koordinatorjev, ki so bile predložene po seji 31. marca, so bile sprejete.

**13. Razno**

Drugih zadev ni bilo.

#### **14. Datum in kraj naslednje seje**

Predsednik je potrdil čas in kraj naslednje seje:

5. maj 2008 od 15.00 do 18.30

6. maj 2008 od 9.00 do 12.30

v Bruslju

Seja se je zaključila ob 12.30.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRS/DALYVIŲ SARAŠAS/JELENLÉTI IV/  
REĞİSTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŚCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĀ DE PREZENTĀ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Меса/Председниство/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Проефрео/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsedničtv/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Katerina Batzeli, Pál Schmitt (2), Helga Trüpel, Manolis Mavrommatis, Hannu Takkula (2)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputati/Jäsenet/Ledamöter
Maria Badia i Cutchet (2), Ivo Belet, Claire Gibault (2), Guy Bono, Nicodim Bulzesc, Marielle De Sarnez (1), Marie-Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė (2), Věra Flasarová, (2), Milan Gaľa, Vasco Graça Moura, Ruth Hieronymi, Ramona Nicole Mănescu, Ljudmila Novak, Dumitru Oprea, (2), Doris Pack, Mihaela Popa (2), Christa Prets, Karin Resetarits, Salvatore Tatarella, Henri Weber (1), Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Victor Boștinaru (2), Michl Ebner (2), Ignasi Guardans Cambó (2), Gyula Hegyi (2), Christel Schaldemose (2), Grażyna Staniszewska, László Tökés (2), Ewa Tomaszewska, Cornelis Visser

178 (2)	
183 (3)	
Paul Rübig (2), Silvia-Adriana Țicău (2), Jacques Toubon (2), Kristian Vigenin (1)	
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agénda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esiylistan kohta/Föredragningslista punkt)	

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaaltejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētojai/Megfigyelők/Osservaturi/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/  
Dalyvauja/Jelen volt/Prezentti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Přítomný dňa/Navzočí dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 31.3.2008  
(2) 1.4.2008

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Mε πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitāția președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Alexandre Fourtoy (2), Andy Motley (2), Jan Trionow (2), Oliver Werner (2)

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Mirko Zorman (1), Nicholas Platten (1)

Комисия/Comisión/Komise/Komissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Comissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (\*)

Commissioner Leonard Orban (1), Johan Hägeman (1), Norbert Schöbel, Catherine Wenk (1), Marie-Christine Pironnet, Pedro Velazquez (2), Lina Meistate (2), Magda Kopeczynska (2), Iliev Dragomir (2), Claudia Sell (2), Kristian Jakac (2), Pierre-Yves Andrau (1), Angelika Verli (1), Bernd Langeheine (2), Gregory Paulger (2)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituīi/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsionide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétaireat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE-DE	Véronique Donck, Andrea Cepova-Fourtoy, Mateja Miksa (2)
PSE	Rasa Rudzkyte, Thomas Friebel, Shakeh Melikian
ALDE	Rosario Galofre
Verts/ALE	Karen Bentolila
GUE/NGL	Renato Soeiro (2)
IND/DEM	
UEN	Kamila Slusarczyk
NI	Anna Prokopowicz

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelár pôrsedsy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinet tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Eschel Alpermann (1)	
Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelár generálneho tajomníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretáribüro/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinet tas-Segretarju Ģenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalného sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekretærarens kansli	
DG PRES	Heleanna Vlastara, Karsten Winterhoff (2)
DG IPOL	Victoria Joukovskaja, Gonçalo Macedo
DG EXPO	
DG COMM	Malene Chauchéprat
DG PERS	
DG INLO	
DG TRAD	
DG INTE	Martin Wooding (1)
DG FINS	
DG ITEC	
Правна служба/Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Тeisēs tārnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättsjänsten	
Rasma Kaskina	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétaireat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komíteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Segretarijat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisi/Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottsekretariatet	
Stephen Salter, Artemisia Kefalopoulou, Jürgen Ditthard, Paul Emmett, Stephanie Biasoli, Kirsti Paakkola, Irene De Lorenzo-Caceres	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočník/Avustaja/Assistenter	
Tiffany Halliday	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Präsident/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman'/Voorzitter/Przewodniczący/Președinte/Prededa/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande  
 (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Avtutróedrosz/Vice-Chair(wo)man/Vice-Präsident/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viči 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Präsident/Vicepreședinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande  
 (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiilige/Mélyos/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membri/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot  
 (F) = Должностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urzédnik/Funcionário/Funcionär/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänstemän